

Progetto co- finanziato da



UNIONE  
EUROPEA



Prefettura - UTG  
di Alessandria



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi  
Progetto "Da straniero a cittadino"

## إيطاليا دليل المستخدم



وقد أنتج من قبل المعهد التاريخي للمقاومة والمعاصرة في محافظة البساندريا "كارلو جيرالدينغي" ضمن مشروع "من مواطن لأجنبي"، و: كتيب "إرشادات الاستخدام إيطاليا" محافظة الإسكندرية، بتمويل من الصندوق الأوروبي لإدماج رعايا بلدان العالم الثالث - مسابقة FEI للمحافظات 2012.

بالإضافة إلى إصدار اللغة الإيطالية، أدلى 8 الإصدارات باللغات التالية:

- الألبانية
- العربية
- الصينية
- الفرنسي
- الهندية
- اللغة الإنجليزية
- الروسية
- الإسبانية



Istituto per la storia della resistenza e della società  
contemporanea  
in provincia di Alessandria  
"Carlo Gilardenghi"

## مرحباً في إيطاليا!

**المادة 1:** إيطاليا جمهورية ديموقراطية مبنية على العمل وأن الحكم للشعب يمارسه من خلال مواد الدستور.

**المادة 3:** كل المواطنون لديهم نفس الحقوق ويتساوون أمام القانون من دون تفریق بين جنس أو نوع أو لغة أو دين أو رأي سياسي أو حالة اجتماعية، ويتوجب على الجمهورية إزالة العقبات والصعوبات الاقتصادية والاجتماعية لأن هذه العقبات تعوق التساوي بين المواطنين ولأنها تقف حائل ضد الإنسان وأيضاً يمكن لكل العمال الاشتراك في المنظمات السياسية والاجتماعية والاقتصادية للبلد.

**المادة 11:** ترفض إيطاليا الحروب كأداة لإهانة حرية الشعوب الأخرى أو كطريقة لحل الخلافات الدولية

هذه البنود هي بعض المبادئ الأساسية التي دستور الجمهورية الإيطالية.

وقد تم اختيار جمهورية من قبل الشعب الإيطالي في استفتاء 2 يونيو 1946 وكان لهذا السبب أن في إيطاليا هو يوم عطلة وطنية. في ذلك اليوم صوتت لأول مرة أيضاً النساء.

يوم آخر من عطلة وطنية في إيطاليا هو 25 أبريل عيد التحرر من الفاشية والنازية.

يحظر كل أشكال العنف، سواء داخل الأسرة أو خارجها.

التعليم هو حق أساسي لتشكيل الشخص ومكانه في المجتمع، لذلك يجب على جميع الأطفال يتوافق مع الحضور الإلزامي في المدارس، كما هو موضح أعلاه. فمن واجب الوالدين لضمان أن أطفالهم يذهبون إلى المدرسة. المدرسة هي المكان الذي يوجد فيه الأطفال والشباب من أصل أجنبي أو من أصل إيطالي، وتعلم معا لبناء مستقبل الشركة.

العمل هو حق أساسي لجميع المواطنين ويجب أن تنفذ وفقاً للقانون. هو ممنوع والعمل الإضافي على جميع أشكال التمييز أو الاستغلال. العنصرية وكرهية الأجانب في جميع أشكالها، ويعارض بشدة.

لكل شخص الحق في الحصول على العلاج الطبي اللازم في المرافق العامة. يحظر جميع أشكال تشويه الأعضاء من الجسم وليس من الضروري لأغراض طبية. وتعارض إيطاليا للحرب وتعهد على الصعيد الدولي للحل السلمي للصراعات. في إيطاليا هناك لا تمارس التعذيب ولا عقوبة الإعدام، وكذلك في جميع البلدان الأوروبية الأخرى. أوروبا وإيطاليا يقاتلون لأنهم ألغيت في بقية العالم، لأن احترام حقوق الإنسان في كل مكان والأشكال الديمقراطية للدولة مشيراً إلى أن ضمان مشاركة الجميع في الحياة السياسية.

في إيطاليا ويتحقق المشاركة في الحياة المدنية أيضاً بفضل الجمعيات. كثير من الناس، سواء الإيطالية والأجنبية، وتشارك في الجمعيات التطوعية العاملة في مختلف المجالات: الصحة، والرياضة الاجتماعية والثقافية و. مع الهجرة ولدت العديد من الجمعيات التي تهدف إلى رفع مستوى الوعي وتمر على التقاليد واللغة من بلد المنشأ، في حين تريد الآخرين لتشجيع المزيد من التبادلات بين الإيطاليين والأجانب، ولكن أيضاً بين الأجانب من مختلف الخلفيات. الذين يعيشون في إيطاليا وحتى حضور حفل، حفل أو مؤتمر الثقافات ... ربما مع استراحة لتناول وجبة خفيفة لذيدة، طالما الثقافات!

من خلال التوقيع على اتفاق لدمج يوافق المواطن الأجنبي على الامتثال لميثاق قيفي روما، وقع عاصمة إيطاليا، في عام 1957، و "معاهدة روما" التي أنشأت الجماعة الاقتصادية الأوروبية، والآن الاتحاد الأوروبي. في نهاية عام 2013 كانت الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي 28.



من النصف الثاني 1800 حتى الحرب العالمية الأولى، وفي العقود التي تلت الحرب العالمية الثانية، وكانت إيطاليا بلد الهجرة، سواء إلى دول أجنبية، والتي في جوهها، من الجنوب إلى الشمال ومن الشرق إلى الغرب . منذ 90s من القرن الماضي أصبحت مقصدا للكثير من المهاجرين من مختلف دول العالم.



م المواطنة والتكامل. ولكن ما هو هذا المستند ومحتوياته ما؟ تم إنشاء ميثاق القيم لتلخيص ونوضح لجميع المبادئ الأساسية التي تقوم عليها الحياة المدنية في إيطاليا، والمبادئ التي هي مستمدة من دستور الجمهورية والمواثيق الأوروبية والدولية لحقوق الإنسان، مع إيلاء اهتمام خاص لتلك القضايا التي يمكن أن تنشأ عن التعايش بين الثقافات المختلفة.



القيم الأساسية للمجتمع المدني في إيطاليا هي الحرية، والمساواة، واحترام كرامة كل إنسان. لذلك يوفر إيطاليا لدعم الأشخاص الأكثر ضعفا، وبخاصة النساء والأطفال، الذين هم ضحايا التمييز والاضطهاد، مثل طالبي اللجوء، الذين يأتون من بلدان في حالة حرب أو تحكمها الدكتاتوريات. يحاول إيطاليا أيضا لدعم كل هؤلاء الناس الذين يعيشون في الفقر، وذلك لأن كل شخص لديه الحق في حياة كريمة. المساواة يعني أن يكون كل نفس الحقوق ونفس الواجبات، والرجال والنساء والإيطاليين والأجانب.

الرجال والنساء متساوون أمام القانون ومتساوون في الحقوق داخل الأسرة، في المجتمع وفي مكان العمل.

يحق لجميع الناس الذين يعيشون في إيطاليا للتعبير عن مختلف الثقافات والأديان، واحترام الآخرين. الدولة علمانية وجميع الأديان أحرار أمام القانون. احترام كل رمز ديني، فضلا عن جميع أشكال الملابس، ولكن يحظر تغطية الوجه في الأماكن العامة، لأن هذا يمنع الاعتراف للشخص.





في إيطاليا، يجب على جميع الأطفال يذهبون إلى المدرسة. من سن 6 وحتى 16 عاما، المدرسة إلزامي ومجاني. العديد من الأطفال رياض الأطفال تبدأ بالفعل 3/2 سنوات وحتى بالنسبة لهذه الفئة العمرية في المدرسة مجانا. إذا كان كلا الوالدين الأطفال العاملين قد حضور الحضانة من 3 أشهر من العمر. بعد التعليم الإلزامي، أي بعد 16 عاما، والأطفال يستطيعون الذهاب إلى المدرسة مجانا، واختيار بين عناوين المختلفة التي تناسب قدراتهم، للحصول على دبلوم، من المهم جدا في عالم الأعمال. يتطلب جامعة الدفع بدلا من خط مستقيم على أساس الدخل، ولكن يمكن للطلاب المستحقين مع ذوي الدخل المحدود الحصول على المنح الدراسية.

ستقوم المدرسة نناشد أيضا البالغين، لأنهم مواصلة التعلم ونموذج مهم في جميع الأعمار، لذلك هناك المراكز الإقليمية الدائمة لتعليم الكبار حيث أنه من الممكن للأجانب لتعلم اللغة الإيطالية والثقافة المدنية، دورات للتخرج من المدرسة الثانوية وتخرج في وقت لاحق من درجة المدرسة الثانوية، تعلم لغات أخرى غير اللغة الإنجليزية، وعلوم الكمبيوتر، الخ..

تقع مراكز تعليم الكبار في:

Alessandria- spalto Rovereto 63; Casale Monferrato – via Gonzaga 21; Acqui Terme – via Marengo 2. Il CTP di Acqui Terme ha sedi distaccate anche a Tortona, Ovada e Novi Ligure.

الحصول على جميع المعلومات المطلوبة للالتحاق بالمدارس من الأطفال والمراهقين والبالغين، يمكنك الاتصال بأمانة المدرسة العامة الأقرب إلى منازلهم. غالبا ما يكون أمانات المواد المترجمة إلى عدة لغات والمدارس، خلال العام الدراسي، يمكنك العثور على وسطاء بين الثقافات.

المواطن الأجنبي الذي يدخل إيطاليا للمرة الأولى التي وقعت على اتفاق التكامل. هو اتفاق بين مواطن أجنبي تزيد أعمارهم عن 16 عاما والدولة الإيطالية، ويستند على مبدأ الاتحاد الأوروبي، والتي يتم مشاركتها من قبل إيطاليا: التكامل هو عملية التكيف المتبادل، والذي ينطوي على كل من المواطنين الأجانب والمواطنين من الدول الأوروبية. وهذا يعني أن المواطنين الأجانب ينبغي أن تشارك في الحياة العامة ولها الحقوق والواجبات أمام إيطاليا في نفس الوقت يجب على المجتمع المضيف التأكد من أن الرعايا الأجانب من الوصول إلى معرفة اللغة الإيطالية والقوانين وتشغيل الخدمات.

الامتثال لهذا الاتفاق يجب تقييم كل سنتين، في حدود التي يجب أن تثبت الغربية:

- معرفة كافية المنطوقة الإيطالية
- المعرفة الكافية من المبادئ الأساسية للدستور وتنظيم الدولة
- المعرفة الكافية من الحياة المدنية، في مجالات الصحة والتعليم والخدمات الاجتماعية، والعمل، والالتزامات الضريبية
- التعليم الإجباري للأطفال القصر

الدول على الانضمام إلى ميثاق قيم المواطنة والتكامل. الدولة تقدم مجانا لجميع المواطنين الأجانب الأدوات للحصول على هذه النتائج: الدورات من المراكز الإقليمية الدائمة، وأشرطة الفيديو والنشرات المترجمة إلى لغات أجنبية.

الذي يريد أن يعرف المزيد عن اتفاق للتكامل ويمكن الاطلاع على <http://www.interno.gov.it> del Ministero dell'Interno، حيث يمكنك العثور على معلومات ترجمت إلى 19 لغة.



يقع المستشفى في مدينة ألساندريا وتنقسم إيطاليا إلى 20 منطقة، والتي، بدورها، تنقسم إلى مقاطعات. عاصمة منطقة بيدمونت (وهي المنطقة التي تقع في شمال غرب) هي مدينة تورينو. الإسكندرية هو مقاطعة بيدمونت، وكذلك الإسكندرية، التي هي عاصمة المحافظة والمدن الأخرى الهامة هي: كاسال، أكي تيرمي، نوفي ليجوري، تورتونا وأوفادا. نوفي ليجوري هي مدينة في مقاطعة وفقا لأعلى نسبة من الرعايا الأجانب.

يقع المستشفى في مدينة ألساندريا  
via Venezia 16

هناك أيضا مستشفى للأطفال والمكرس حصرا لرعاية الأطفال  
spalto Marengo 46

في هذه الخدمات في حالة الضرورة إشراك وسطاء بين الثقافات.

محمية النساء الحوامل ويمكن أن تذهب إلى مركز الاستشارات العائلية حيث سيتم تليها الموظفين المتخصصين والنساء وسطاء بين الثقافات. جميع امتحانات الركائز الأساسية للمرأة الحامل هي مجانية. في العيادات، بالإضافة إلى القيام بأنشطة لحماية صحة المرأة، والأطفال للزوجين. مهم جدا لهذا الأخير هو أيضا خدمة التحصين، حيث يتم تشجيع الآباء على إحضار أطفالهم من الأطفال الصغار لمنع كثير من أشكال الأمراض المعدية.

التوقيع على اتفاق الاندماج مع طلب للحصول على تصريح الإقامة لمدة لا تقل عن سنة واحدة. في وقت توقيع الاتفاق يتم تسليم في نسختين، واحدة للمحافظة وآخر للأجنبي، الذي قد يختار اللغة التي تفضل، بما في ذلك تلك المتاحة للوزارة.

التوقيع على اتفاق الاندماج إلى مكتب الهجرة واحدة للمحافظة في شارع بيئاتشيزا 31 - الإسكندرية (في حالة الدخول في العمل أو جمع شمل الأسرة) أو في مركز الشرطة كونه لا مارمورا 71 - الإسكندرية (في حالة المدخلات للعمل الحر، تماسك الأسرة أو لأسباب أخرى).

محافظة والشرطة هي أول نقطة مرجعية في المنطقة لرعايا أجنبية، وهنا سوف تفعل الأوراق لإصدار وتجديد تصاريح الإقامة، وجمع شمل الأسرة أو لطلب الجنسية الإيطالية.



بعد الحصول التصريح بالإقامة من المهم أن تذهب إلى البلدية التي تعيش فيها للاتحاقلقوانين الإيطالية والأوروبية حماية صحة جميع المواطنين. المواطنين الأجانب في وضع جيد مع تصريح الإقامة قد الانخراط في الخدمة الصحية الوطنية، ومن ثم اختيار طبيب العائلة وطبيب أطفال لأطفالهم. الفوائد الصحية التي توفرها ASL تنص على دفع تذكرة، وفقا للدخل، وإذا كان دخلك منخفضا، يمكنك تقديم طلب للإعفاء.

للتسجيل في النظام الصحي الوطني واختيار طبيب العائلة يجب أن تذهب إلى الأماكن التالية من منطقة

ASL AL: Alessandria - via Pacinotti 38; Acqui Terme - via Alessandria 1; Casale Monferrato - via Palestro 41; Novi Ligure - via Papa Giovanni XXIII; Ovada - Via XXV aprile 22; Tortona - via Milazzo 1; Valenza - .viale Santuario 67/69

المستشفى مفتوح يوميا 24 ساعة على 24، لحالات الطوارئ. رقم الهاتف لطلب وزارة مع سيارة إسعاف هو 118 عندما يأتي شخص إلى غرفة الطوارئ واستقبل من قبل ممرضة الذين بجمع المعلومات حول المشكلة الصحية ويعين رمز اللون وفقا لإلحاح: الأحمر يعني العاجلة الأصفر حرجة إلى حد ما، الأخضر والأبيض دون تمحيص يست ملحة.



من المهم جدا أن يتم استخدام هذه الخدمات فقط في حالات الطوارئ الحقيقية وخطورة معينة. هذا هو لتجنب خلق الحشود، لا الانتظار، وخصوصا لتسمح لك بسرعة لتخفيف معظم الحالات الشديدة والذي هو حقا في خطر. لجميع المشاكل الصحية الأخرى هو طبيب العائلة، طبيب أطفال أو غيرها من الخدمات الصحية. المهم جدا هو أيضا منع وجود نمط حياة صحي (الأكل الطبيعية، لا يدخنون ولا يشربون الكثير من الكحول، والقيام حركة قليلا) والقيام الفحوصات الطبية المطلوبة (مثل اختبارات عنق الرحم للنساء والتصوير الشعاعي للثدي). كل هذا يساعد على منع العديد من الأمراض، أو على الأقل للتعامل معها في مرحلة مبكرة، عندما كانت فرص الشفاء أكبر.

في التسجيل من المقيمين، ثم الغربية يمكن الوصول إلى عدد من الممارسات المفيدة: بطاقة الهوية، إعلان قيام دولة للأسرة، شهادات شخصية، الخ ... في بعض بلدات المحافظة هناك خدمة الوساطة بين الثقافات، مع أشخاص من ذوي الخبرة الذين يتحدثون لغات الأكثر شيوعا في أوساط المهاجرين.



توجد مكاتب المهاجرين بالعناوين التالية:

Alessandria, piazza della Libertà 1. A

,Casale Monferrato, via Mameli 10

.Agenzia Famiglia è in via Martiri di Nassirya 8

,Novi Ligure il Comune è in via Giacometti 22

,Tortona in via Alessandria 62

Valenza in via Pellizzari 2, a Ovada in via Torino 69

.Serravalle Scrivia in via Berthoud 49

يمكن أيضا التسجيل بمكتب العمل الموجود في:

,Alessandria si trova in via Cavour 17

,Tortona in Via Marsala 22

,Novi Ligure in Via Oneto 29

,Acqui Terme in Via Crispi 15

,Casale M.to in via Magnocavallo 11/13

.Ovada in via Pietro Nenni 12/16 e Valenza in via 9 febbraio 16

في كل بلدية، بالإضافة إلى ذلك، هناك الخدمات الاجتماعية التي تساعد الأفراد والأسر في صعوبة لعدة أسباب: الفقر والعجز وسوء المعاملة.



